



**NEWS**

# **FC BEINWIL AM SEE**

## **2002**

**Beinwil am See 1 • Beinwil am See 2 • Senioren • Junioren B • Junioren C • Junioren D  
Junioren Ea • Junioren Eb • Junioren Ec • Junioren Fa • Junioren Fb • Böju-Club 90**



**...für Sie am Drucksachen-Ball.**

**WYNA DRUCK**

Stephan Koch

Tunastrasse 6, 5734 Reinach  
Sandstrasse 15, 5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 15 07  
Telefax 062 772 00 17

some things still need paper.

**ARTWORK**

die grafikwerkstatt

## Inhaltsverzeichnis

Die Seiten des Präsidenten	5, 6
Who is who im FCB?	9
Junioren Fb	11
Junioren Fa	13
Junioren Ec	15
Junioren Eb	17
Junioren Ea	19
Höhenflüge 2002	20, 21
Junioren D 9er	23
Junioren C	25
Junioren B	27
2. Mannschaft	29
1. Mannschaft	30, 31
Sponsoren	33
Senioren	35
Juniorenabteilung	37
Ranglisten Herbst 2002	39

### Impressum

Redaktion	Martin Hintermann
Fotos	Pascal Blaser, Tobias Holliger, Alexandra Hintermann, Martin Hintermann
Streuung	Beinwil am See, Birrwil und Region
Grafik	artwork ag, die grafikwerkstatt, Reinach
Druck	Wyna Druck, Stephan Koch, Reinach

*mit uns  
reisen Sie nicht  
schneller...*

**Geb. Merz** Reisen und Transport AG  
Bühlistrasse 18  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 38 19  
[www.merzbustours.ch](http://www.merzbustours.ch)



*... dafür sehen Sie mehr!*

Corrisen  
Transporte  
Brennstoff

Wir sind Mitglied bei:



Traumhaft täglich Party  
 Freizeit Club Sauna  
**Aegi-Life**  
 Aegerfenst. 11b • 5200 Brugg

---

Telefon 056 442 43 45  
 Öffnungszeiten: Mo-Sa 12.00-24.00 Uhr, So 12.00-21.00 Uhr  
[www.aegilife.ch](http://www.aegilife.ch)

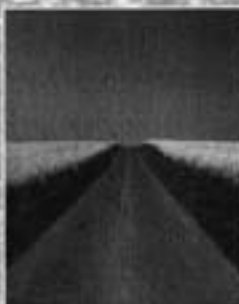
## Möchten Sie Ihre Internetseiten selber aktualisieren?

(z.B. News, offene Stellen, Veranstaltungen, Promotions, Immobilien, Spielskarten, usw.)

 [www.easy-web.ch](http://www.easy-web.ch)



# Der Weg ist das Ziel.



Zur Umsetzung Ihrer Bauziele verlassen Sie sich auf einen verlässlichen Baupartner. Während der Planungsphase bis zur Projektrealisierung.

5734 Reinach, Heuweg 11  
 Tel. 062 765 71 61  
[www.zimmermann-ag.ch](http://www.zimmermann-ag.ch)



**Zimmermann**  
**Strassenbau AG**

## Die Seiten des Präsidenten

Liebe Fussballfreunde



Es ist wahrlich eine Freude, jedes Jahr fast ausschliesslich von Positivem berichten zu können. Diesmal übertrifft der Aufstieg des FCB in die 2. Liga - erstmals in der bald 70-jährigen Geschichte - und der damit realisierte Durchmarsch aus der 4. in die 2. Liga alles je Dagewesene. Ein Aufstieg, mit dem wirklich niemand rechnen konnte und der auch nie als Saisonziel angestrebt wurde. Schon die Qualifikation für die Aufstiegsspiele war der Hammer. Die Spiele waren an Spannung kaum zu überbieten. Auf die knappe Niederlage in Buchs folgte der 2:1-Heimsieg gegen Frick. Danach die zu hohe Niederlage in Rothrist und zu guter Letzt der aufstiegssichernde Heimsieg gegen Würenlos. Dies vor vollem Haus mit abschliessendem Seebad und einer tollen Feier bis in alle Nacht. Einfach unvergesslich! Verstärkt durch drei Routiniers hält sich die 1. Mannschaft in der laufenden Meisterschaft der höchsten Aargauer Liga ausgezeichnet und platzierte sich nach der Vorrunde im hinteren Mittelfeld; wobei im Frühling in beide Richtungen noch fast alles möglich ist, was für Spannung sorgen wird.

Die zweite Mannschaft schlägt sich ebenfalls hervorragend und liegt nach der Vorrunde auf einem feinen Mittelfeldplatz. Die Senioren sind durch viele Zuzüge in einem Strukturwandel, was sich sicher in der Rückrunde positiv auf die Resultate auswirken wird. Immerhin ist der Teamgeist bereits fast unschlagbar. Die B-Junioren legten eine ausgezeichnete Vorrunde hin. Wären die letzten drei Spiele nicht dem Wetter zum Opfer gefallen, wäre sogar Platz zwei oder drei möglich gewesen. Schade. Die C-Junioren sind ihren Gegnern noch unterlegen, zeigten aber gegen Ende Vorrunde deutlichen Aufwärtstrend, was Hoffnung für die Rückrunde gibt. Eine Moralspritze wird sicher auch das neue Dress sein, welches aus der Juniorenkasse bzw. mit den Sponsorenlaufeyinnahmen finanziert werden kann. Den D-Junioren läuft ähnlich wie dem C. Die drei E-Juniorenmannschaften zeigten ebenfalls meist erfolgreichen Fussball. Das Ea liegt im Mittelfeld, das Eb an zweiter Stelle und das Ec stellte zuletzt einige Favoriten vor eine schwierige Aufgabe. Nicht zu vergessen die Fa- und Fb-Teams. Erstere waren kaum zu schlagen und boten zum Abschluss beim Hallenturnier in Schöftland mit der Halbfinalqualifikation sogar einen Extra-Effort. Grösstes Highlight war jedoch das sommerliche Juniorenlager in Saas Grund, welches grossen Anklang fand und nicht nur für sportliche Weiterentwicklung, sondern auch für Kameradschaft innerhalb der ganzen Juniorenabteilung sorgte.

Gute Meldungen auch von der Betreuerfront. Mit einem tadellosen Einsatz zeichnet neu Alexandra Hintermann für die Juniorenabteilung, welche inzwischen auf gegen 120 Juniorinnen und Junioren in acht Teams angewachsen ist. Mit René Hintermann und Luigi Antonuccio (Fa-Junioren), Christoph Gautschi (Fb), Loris Baumann und Alexander Eggmann (Ec), Stephan Weber und Beni Fankhauser (Ea), Peter Haerry und Giuseppe Terzini (Eb), Sämi Merz und Martin Amstutz (D), Tobias Holliger und Stefano Corvaglia (C) sowie Martin Lund-Jensen und Juan-Carlos Souto (B) verfügt der FCB über zuverlässige und engagierte Junioren-Trainer, welche teils selber auch spielen und so einen Grossteil ihrer Freizeit zur Verfügung stellen. Ganz speziellen Dank gebührt unserem langjährigen Platzwart César Vogler, welcher fast tagtäglich am

## Die Seiten des Präsidenten

See anzutreffen ist und weit mehr Arbeiten verrichtet, als gefordert wird. Verschiedene Errungenschaften im Eigenbau wie Grillbox, Wagen für Festbankgarnituren, Ballschränke, Kellerunterteilungen etc. gehen ausschliesslich auf sein Konto.

Da durch die Jahresbeiträge der Aktiven und Junioren der Spielbetrieb bei Weitem nicht kostendeckend ist, wurden wiederum viele und wichtige Anlässe durchgeführt. Vom Pfingstturnier über den Sponsorenlauf bis zum Lotto schlossen alle Bereiche über dem Budget ab. Auch der Kioskbetrieb, neu unter der Leitung von Alexandra Hintermann und durch viele Helferinnen und Helfer mit grosser Präsenz unterstützt, florierte und brachte manch wichtigen Franken in die Clubkasse. Nicht zu vergessen die Donatorenvereinigung Böju-Club 90, welche inzwischen knapp 60 Mitglieder zählt, die Bandenwerber, FC-Heft-Inserenten, Hauptsponsor MWM Metallwalzwerk AG, Menziken, die deutlich zahlreicheren Matchballspensoren, Gönner und Passivmitglieder, welche schliesslich für den Grossteil der Einnahmen sorgen und ohne diese unsere Arbeit nicht mehr in diesem Umfang möglich wäre.

Bezüglich der Infrastruktur tut sich konkret auch etwas. So fand vor kurzem mit den Behörden eine Lagebeurteilung statt, welche eine konkrete Planung nach sich zieht. Ziel ist es, im Zuge der Badisanierung zu den überfälligen und dringend benötigten zusätzlichen Räumlichkeiten wie Kabinen, Duschen, Geräteräume etc. zu kommen. Sofern alle Instanzen keine grösseren Steine in den Weg legen werden, liegt die Realisierung nur noch 2 Jahre vor uns.

In diesem Sinne danke ich all meinen Vereinskameradinnen und -kameraden, welche in irgend einer Form tatkräftig mitziehen, den Behörden für ihre Unterstützung und allen Fans und Zuschauern für die Sympathie unserem Verein gegenüber.

Martin Hintermann  
Präsident

---

### O. Eichenberger AG 5712 Beinwil am See



- Elektro-Werkzeuge
- Qualitäts-Werkzeuge
- Grosses Schrauben- und Nägelsortiment
- Beschläge
- Garten-Geräte
- Fischereizubehör

Eisenwaren  
Plattenstrasse 10  
Telefon 062 771 44 81

Schlosserei  
Plattenstrasse 16  
Telefon 062 771 39 88

Jede Mönsch wo esch ke Depp  
got hie ond do zom Braui-Sepp

mit höflicher Empfehlung

# Restaurant Brauerei

Beinwil am See  
Sepp und Madelaine Koller  
Telefon 062/771 18 20



*Beinwil am See*

**SEEHOTEL HALLWIL**

**Ein Treffpunkt ... auch für den FCB**

**Familie Nyffenegger-Mathis**  
5712 Beinwil am See

Telefon 062-765 80 30  
Fax 062-765 80 40



**Dormann**

Fahrzeugbedarf Neumühlestrasse 2  
5734 Reinach/AG  
Tel. 062 765 48 48  
Fax 062 765 48 49

**Ihr Partner im Automobil- und LKW-Gewerbe**

Stützpunkt von:

HELLA, MANN-Filter, Thule-Trägersysteme, NGK-Zündkerzen

Verlangen Sie unseren Hauptkatalog.



Eichenberger & Co.  
5712 Beinwil am See  
Tel. 062 - 771 46 67  
Fax 062 - 771 40 01

**Seetaler  
Gartenbau**

Alles für Ihren Garten von  
Ihrem Fachmann in der Region.

*Wir beraten Sie gerne!*

- ✓ Gestaltung
- ✓ Gartenpflege
- ✓ Neuanlagen
- ✓ Umänderungen
- ✓ Grünplanung
- ✓ Gartenarchitektur
- ✓ Schwimmteiche





Life-Style-Bar  
Hauptstrasse 20, 5734 Reinach  
Telefon 062 771 61 41

Fusspflege  
Fussreflexmassage  
Hintermann Alexandra  
Telefon 078 613 05 32



Coiffeur Hollywood  
5737 Menziken  
Telefon 062 771 43 06



Obere Wanne 505, 5708 Birrwil  
Telefon 062 772 18 78



Fahnenfabrik Sevelen AG  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 44 11



Gasthof Homberg  
Familie A. Mäder-Weber  
5734 Reinach  
Telefon 062 771 10 53



Trend Boutique im Winkel  
Astrid + Toni Stocker  
5734 Reinach  
Telefon 062 771 22 10



Feldstr. 9, 5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 44 22

**DENNER-Satellit**

Othmar Meyer  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 31 15



## Who is who im FCB?

### Vorstand

Präsident	Hintermann Martin
Spiko-Präsi	Haerry Peter
Finanzchef	Pisan Markus
Junioren-Obfrau	Hintermann Alexandra
Senioren-Obmann	Hintermann Rolf
TK-Chef	Willi Hansjörg
Turnier	Weber Stephan
Aktuar	Bianchi Sergio

### Nebenamtliche

Dress	Burger Ines, Haerry Cornelia Schärer Marlies, Siegrist Lilian
Kassier	Pisan Markus
Grilleur	Souto Antonio
Kiosk-Chefin	Hintermann Alexandra
Lotto	Haerry Cornelia, Müller Käthi
Homepage	Blaser Pascal
Masseur	Hängärtner Daniel
Platzwart	Vogler Cäsar
Rasen	Fischer Hanspeter
Speaker	Stadelmann Markus, Blaser Pascal Holliger Tobias
Spiko-Sekretärin	Müller Käthi

### Revisoren

Stadelmann Markus, Haller Urs  
Amsler Daniel

### Trainer

1	Granzotto Armando
2	Stocker Toni
Senioren	Hintermann Rolf
Jun. B	Lund-Jensen Martin Juan-Carlos Souto
Jun. C	Corvaglia Stefano, Holliger Tobias
Jun. D	Amstutz Martin, Merz Samuel
Jun. Ea	Weber Stephan, Fankhauser Beni
Jun. Eb	Haerry Peter, Terzini Giuseppe
Jun. Ec	Baumann Loris, Eggmann Alex
Jun. Fa	Hintermann René, Antonuccio Luigi
Jun. Fb	Blaser Nicole, Gautschi Christoph

### Verbands-SR

Cagman Hayati, Habermacher Patrick  
Kleeb Rolf, Rölli Beat, Yilmaz Turgay

### Club-SR

Bucher Martin, Blaser Pascal  
Baumann David, Baumann Daniel  
Baumann Loris, Baumann Remo  
Eichenberger Daniel  
Eichenberger Michael  
Eichenberger Raffael  
Menegazzi Mauro, Greter Basil,  
Haerry Peter, Hörner Joachim  
Keller Simon, Leu Philipp, Suter Charly

### Hochzeiten

Suter Charly mit Claudia

### Jubilare

Blaser Pascal (30),  
Granzotto Armando (40),  
Hintermann René (30),  
Baumann David (20), Calogero Fabio (30),  
Di Mercurio Roberto (25),  
Merz Martin (20), Saputelli Massimo (30),  
Eichenberger Michael (20),  
Eichenberger Philipp (20),  
Keller Jean-Daniel (25),  
Lüpold Patrick (20), Bianchi Marco (40),  
Antonuccio Luigi (35),  
Hörner Joachim (40), Kleeb Rolf (35),  
Marti Markus (35), Menegazzi Mauro (40),  
Meyer Stefan (35)

### Ältestes Mitglied

Vogler Cäsar (51)

### FCB in Zahlen

Gründungsjahr	1934
Sportplatz	Strandbad
Anzahl Plätze	2
Teams	11
Mitglieder	8 Vorstand 25 Nebenamtliche 19 Trainer 62 Aktivmitglieder 117 Junioren 55 Passiv- und Gönnermitglieder 60 Donatoren 20 Bandenwerber

(Stand November 2002)

# BÜHLMANN

F. Bühlmann & Co AG  
Baugeschäft und Plattenlegerarbeiten  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062/771 29 83

## Vielseitigkeit...

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Pläne/Bauleitung | <input checked="" type="checkbox"/> Gipser      |
| <input checked="" type="checkbox"/> Baumeister       | <input type="checkbox"/> Schreiner              |
| <input type="checkbox"/> Zimmermann                  | <input checked="" type="checkbox"/> Keramik     |
| <input type="checkbox"/> Spengler                    | <input checked="" type="checkbox"/> Natursteine |
| <input type="checkbox"/> Dachdecker                  | <input checked="" type="checkbox"/> Cheminée    |
| <input type="checkbox"/> Elektriker                  | <input type="checkbox"/> Teppiche               |
| <input type="checkbox"/> Heizung                     | <input type="checkbox"/> Maler                  |
| <input type="checkbox"/> Sanitär                     | <input type="checkbox"/> Reinigung              |
| <input checked="" type="checkbox"/> U-Böden          | <input checked="" type="checkbox"/> Umgebung    |

...auch eine  
unserer Stärken!

# KALTBAND AG

CH-5734 Reinach



Ihr Partner für

## BANDSTAHL

# HE...BAU AG WI

Beinwil am See  
Tel. 062/771 71 59

Speditive und qualifizierte  
Ausführung von Strassen- und  
Tiefbauarbeiten.

- Aushub- und Kanalisationsarbeiten
- Ausführung von Hauszufahrten  
und -vorplätzen
- Belagsarbeiten
- Baggerarbeiten
- Kabelgrabarbeiten (mit Grabenfräse)
- Kabelpflug:  
Einziehen von Brunnenleitungen usw.
- Durchstossungen unter Hindernissen
- Vermietung von Baumaschinen

Bettwaren

Berufung inhouse.

Rychener

Innendekorationen  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 15 18

## Fb-Junioren

Am 17. August war es endlich soweit. Wir spielten unser erstes Meisterschaftsspiel. Es war bestimmt kein «normales» Spiel; alle, vor allem aber ich, waren recht nervös. Wir erwischten aber einen Superstart und gewannen das Auftakt-Spiel gegen Ruppertswil gleich mit 8:4. Die Freude war riesengross, und zur Belohnung gab's dann ein Glacé für alle. Es kam Schlag auf Schlag, und wir hatten jedes Wochenende einen «Ernstkampf».

Leider endeten nicht alle so erfolgreich wie das Startspiel, doch das Wichtigste war immer, dass die Freude «auch nach Niederlagen» nie verloren ging. Für die Kleinen war es jedes Mal das Größte, das superschöne, neue Dress anzuziehen, und dafür möchten wir uns nochmals herzlich bedanken. Gegen Ende der Runde gelang den Jungs und Mädels ein weiterer Heimsieg gegen Suhr. Dies nach mehreren Niederlagen zuvor. Was viele nicht zu glauben wagten, ist bei uns eingetroffen, wir spielten am Mittwoch, 16. Oktober 2002 gegen Sarmenstorf. Das Spiel endete 0:0. Viele fragten sich nach dem Spiel, wie es möglich ist, daß es zwei Teams in diesem Alter über 60 Minuten nicht fertig brachten, den Ball über die Torlinie zu schieben. Doch auch in diesem Match war die Unterstützung auf und neben dem Platz erneut riesengross. Gerne hätten wir das letzte Spiel gegen Muhen gewonnen, doch die bissige Kälte und die grosse Nässe verleihte den Jungs leider keine Flügel. Wir schlossen die Vorrunde auf dem achten Tabellenrang ab. Ich bin riesig stolz auf «meine» Jungs, daß wir im ersten Jahr Meisterschaft auch gewinnen konnten. Wegen längerem Auslandsaufenthalt werde ich mein Team in der Rückrunde leider nicht mehr betreuen können. Ich werde mit vielen schönen Gedanken im Gepäck ins Ausland verreisen und immer gerne an so manche «härzige» Situation zurück denken. Vielen Dank allen für alles...

Nicole Blaser





**Täglich ab 6.00 Uhr**  
**Ofenfrische Backwaren**

- Zetzwil
- Unterkulm
- Beinwil a. See



**Hauspezialität**

## IRB – die Bank für Fussballer.



Denn Teamgeist  
und Fairness  
zahlen sich aus.



Hauptsitz: Hauptstrasse 65, 5734 Reinach  
Telefon 062 765 65 65, Telefax 062 765 65 00, [www.irbbank.ch](http://www.irbbank.ch), E-mail [info@irbbank.ch](mailto:info@irbbank.ch)

**Dorfmetzg**

Zopf 164 5708 Birrwil



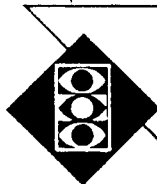
**Inh. Vreni Mäder**

**Tel. 062 772 1141**

Hauptstrasse 47

5734 Reinach

☎ 062 771 17 78



**HIRT**

eidg. dipl. Augenoptiker  
Kontaktlinsen  
und Brillen

Bijouterie-  
und Uhren-  
Spezialgeschäft

**HIRT**



Hauptstrasse 46

5734 Reinach

☎ 062 771 28 66

## Fa-Junioren

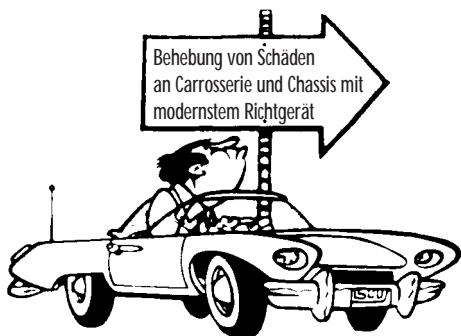
Nach der Sommerpause starteten wir die Saison nach nur einem Training und mussten gleich zum ersten Meisterschaftsspiel in Frick antreten. Da ich das Team noch nicht genug gut kannte, musste ich die Mannschaft nach meinem Gutdünken aufstellen. Es klappte überraschend gut, bzw. es schaute prompt ein grandioser 22:0-Sieg heraus. Im zweiten Spiel setzte es gegen den späteren Gruppensieger Villmergen die erste Niederlage ab. Danach folgte eine Serie von fünf aufeinanderfolgenden Siegen. Erst zum Schluss steckten wir in Wohlen unsere zweite Niederlage (3:4) ein. Die Meisterschaft beendeten wir auf dem hervorragenden dritten Schlussrang. Was folgte war das Hallentraining und kurz darauf das Hallenturnier in Schöffland, wo wir den überaus erfreulichen Halbfinal und anschliessend vierten Rang erreichten. Zum Schluss bedanke ich mich bei den begeisterten Eltern für die grossartige Unterstützung und wünsche allen einen kurzen Winter und eine ebenso erfolgreiche Rückrunde.

Trainer René «Chrosi» Hintermann



## Hintermann Reisen

CH-5712 Beinwil am See • Aarauerstrasse 10  
Tel. 062 771 08 44 • Fax 062 771 08 77  
[www.hintermann-reisen.ch](http://www.hintermann-reisen.ch), [mh@hintermann-reisen.ch](mailto:mh@hintermann-reisen.ch)



# Widenmatt Carrosserie AG

Rolf Lüthi · Beinwil am See

062/771 48 07

Bei Bedarf  
Ersatzwagen

**Malerei**

**STEINER AG**

**Beinwil am See**

... **Sicher**

... **Sauber**

... **Seriös**

*Tel. 062 771 21 14 / Fax 062 772 03 14*

## Aron Bütler GmbH

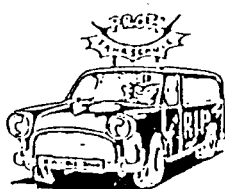
ehem. Rudolf Graf AG

**Klöpfli 163 5708 Birrwil**

**062 772 12 12**

Sanität · Heizungen · Haustechnik · Service  
Spenglerei · Blitzschutzanlagen · Flachdächer

## AUTO & MOTORRADFAHRSCHULE



# FRANZ SCHAFFHAUSER

— Region Hallwilersee —

Tel. 062 - 777 30 30 Natel 077 - 47 66 47

## Ec-Junioren

Voller Vorfreude starteten wir im August in eine neue Saison. Für uns war es das erste Mal, dass wir an der Seitenlinie standen und somit auch eine völlig neue Erfahrung. Unser Team wurde frisch zusammengestellt und bestand hauptsächlich aus Jungs und Mädchen, die im vergangenen Winter noch im F kickten. Unsere erste Aufgabe bestand darin, aus den motivierten Junioren ein Team zu formen. Leider beansprucht das eine gewisse Zeit, so dass wir in den ersten Spielen bitteres Lehrgeld bezahlen mussten. Doch Mitte Saison gelang uns ein grosser Schritt nach vorne, und durch zusätzliche 3 Verstärkungen konnten wir immer besser mitspielen. Im Spiel gegen Niederlenz waren wir unserem ersten Sieg dann auch sehr nahe. Leider verloren wir am Ende sehr unglücklich mit 2:3. Trotzdem waren wir stolz auf unser Team und wussten, dass der erste Sieg jetzt nicht mehr weit weg war. Schliesslich gelang uns auswärts gegen Meisterschwanden ein 7:1-Sieg, der bei Spielern/innen, Eltern und natürlich auch uns Trainern grosse Freude auslöste. Das letzte Spiel gegen Menzo Reinach ging dann leider verloren. Zusammengefasst sind wir mit dem Saisonverlauf nach harzigem Start sehr zufrieden und freuen uns auf die Rückrunde, wo wir sicher für einige Überraschungen gut sein werden. Wir danken unseren Junioren für das zahlreiche Erscheinen im Training sowie für den Einsatz bei den Spielen. Ebenfalls ein grosses Danke an die Eltern, ohne ihren Einsatz wäre das Durchführen einer Saison nicht möglich gewesen. Nicht zu vergessen Madame Alex Hintermann, unserer Juniorenobfrau und unserem Präsidenten Martin Schnöpfu Hintermann.

Sportliche Grüsse

Loris Baumann und Alex Eggmann



**Beim Fussball läuft das Leder rund  
- bei Halter gilt Musik im Mund.**



**Halter**  
BONBONS

Musik im Mund.



**Bolliger Schuhe + Sport**

**5707 Seengen am Hallwilersee**

Telefon 062 / 777.12.14

Telefax 062 / 777.19.82

info@bolliger-sport.ch

www.bolliger-sport.ch

**www.shop-24.ch    Wo Einkaufen Spass macht!**

Adidas, Diadora, Erima, Fila, Nike, Puma, Reusch, Switcher, Uhlsport



## Eb-Junioren

Da die Mannschaft unverändert blieb und wir mit dem älteren Jahrgang spielen konnten, machten wir uns grosse Hoffnungen auf eine erfolgreiche Saison. Das erste Spiel gegen Buchs ging dann jedoch mit 5 : 2 verloren. Mit nur einem Training in den Beinen waren wir einfach noch nicht bereit. Die nächsten Spiele verliefen dann wesentlich besser. Mit zum Teil hohen Siegen liessen wir den gegnerischen Teams keine Chancen. Somit konnten wir mit 7 Siegen aus 8 Spielen (Torverhältnis 85 : 10) den tollen 2. Gruppenrang erspielen. Die Mannschaft hat im Zusammenspiel grosse Fortschritte gemacht und sollte sie sich weiterhin so steigern, dürfen wir uns auf weitere Erfolge freuen. Bedanken möchten wir uns an dieser Stelle bei den Eltern, welche uns immer zahlreich zu den Spielen begleiteten und uns kräftig unterstützten.  
Peter Haerry und Giuseppe Terzini



  
**COMPUTER**  
Computersysteme und Zubehör

[www.erhart.ch](http://www.erhart.ch)

Netzwerke

Support

Schulung

Kaufberatung

Zubehör

Individualsystem nach Mass

Erhart Computer GmbH  
Löwenplatz 7  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 772 30 00  
Fax 062 772 23 67  
info@erhart.ch

**primo**

# NEUHOF

**primo**

**METZGEREI LEBENSMITTEL FRISCHMARKT PARTY-SERVICE**

☞ für Apéro

☞ für feine Menüs

☞ für klare und warme Buffets

für feine Dessert ☞

für alle Getränke ☞

für gepflegten Service ☞

Weihnachts-Spezialitäten Für gemütliche Stunden

«us der NEUHOF-METZG»

Winzer-Fondue mit Gratis-Brühe

Aktion Fondue Chinoise gerollt/tiefgekühlt, Rind oder gemischt

Diverse frische und hausgemachte Fondue-Saucen

Wir sind immer für Sie da!

Wir liefern alle Getränke, Sie bezahlen nur das Konsumierte.

**primo**

**J. Aeschbach, G. Lanfranchi**

**5728 Gontenschwil, Telefon 062 773 19 19**

**primo**



**Gebr. Hintermann**

Inhaber M. Hintermann

**Schlosserei – Metallbau**

**5712 Beinwil am See**

**Telefon 062 771 19 08**

**Fax 062 772 08 02**



## Ea-Junioren

Das Ea wurde aufgrund altersbedingter Abgänge auf diese Saison hin stark umgestellt - nur drei Spieler sind aus der alten Mannschaft übrig geblieben. Die Jungs und Mädels - wir bekamen es zusätzlich noch mit drei Mädchen zu tun - fanden sich aber schnell zu einer Einheit zusammen, und sie genossen es sichtlich, in solch freundschaftlicher Atmosphäre Trainings und Spiele bestreiten zu können. Die Vorrunde verlief vom sportlichen Erfolg her zufriedenstellend. 4 Siege, 3 Niederlagen - was uns einen fünften Rang in der Tabelle einbrachte. Trotzdem gilt es natürlich, weiter Fortschritte anzustreben, um das eigene Spiel noch schlagkräftiger gestalten zu können. Das Wichtigste aber soll auch weiterhin die Freude am Sport sein und bleiben - diesem Ziel werden wir nichts voran stellen. Somit möchten wir uns bei all denen bedanken, die uns in diesem Sinne unterstützen - vorderhand natürlich bei den Eltern der JuniorInnen, welche einiges an Zeit investieren, um dieses Team weiterbringen zu können; aber auch den Clubschiedsrichtern und unserem Platzwart Cäsi möchten wir für ihren Zeitaufwand herzlich danken.

Beni Fankhauser / Stephan Weber



		netzwerke	webdesign	hosting		
			ebcom ag 5734 Reinach	062 765 90 90 info@ebcom.ch		

## Höhenflüge 2002

### Aufstieg 2. Liga

**FC Beinwil am See I - SV Würenlos 3:1 (1:1)**



Am Sonntag, dem 9. Juni um 16.50 Uhr war es soweit. Der Schiri piff ab und die Jubelszenen kannten kaum Grenzen. Die Spieler, Betreuer und Fans lagen sich in den Armen. Es war geschafft!

Nichts für schwache Nerven, was sich an diesem unvergesslichen Frühsommertag vor nahezu 600 Zuschauern abspielte. In einem unglaublich packenden Spiel besiegte der FC Beinwil am See den SV Würenlos verdient mit 3:1 und stieg somit erstmals in seiner Vereinsgeschichte in die höchste kantonale Liga auf, was gleichzeitig den Durchmarsch von der 4. in die 2. Liga bedeutete.

### 14. Plausch- und Junioren-Pfingstturnier



Es war ein wunderbares Fussballfest, welches an Pfingsten in Beinwil am See über die Bühne ging. Vom Wetter über den Besucheraufmarsch, die Fairness und den Unterhaltungswert der Spiele machte alles mit. Lustig zu und her ging es am Freitagabend, als originelle Tenüs zu bestaunen waren. Fussball war Nebensache, und musikalische Einlagen der Muttentpuffer (als Gallier verkleidet), sowie der Schnäggeschränzer, welche noch ein Mitternachtsständchen boten, sorgten für beste Unterhaltung.

Am Samstag und am Montag ging es etwas ernster zur Sache. E-Juniorenturnier-Sieger wurde der FC Hitzkirch, welcher in einem spannenden Final Solothurn mit 1:0 schlug.

Auch am Montag bei den F-Junioren hiess der Sieger FC Hitzkirch. Dieser schlug Seengen ebenfalls mit 1:0. Teils sehr gepflegten Fussball boten die D-Junioren bzw. -Juniorinnen. Wie schon im Vorjahr standen sich die AFV-U14-Juniorinnen und Gontenschwil im Final gegenüber. Die jungen Mädchen waren spielerisch und chancenmässig überlegen. Zum Sieg reichte es erst im Penaltyschiessen mit 5:4.

### Juniorenlager im Sommer in Saas Grund



Das Juniorenlager im Wallis war für alle Seiten ein voller Erfolg. Ausser dem Wetter, das zeitweise ein Alternativprogramm erzwang, spielten alle Faktoren mit, welche für ein gemütliches, sportliches und zwischenmenschlich erfrischendes Lager nötig sind.

Nebst dem täglichen Fussballtraining und einem Besuch im Hallenbad von Saas Fee lud das wunderschöne Saastal natürlich auch zu einer ausgedehnten Wanderung ein - dass diese im zweiten Teil förmlich in ein Kampfwandern ausartete, war nicht etwa Vorgabe der Leiter, sondern wurde von den B-Junioren selbst gewählt. ;-)

Fazit: Die JuniorInnen haben Fortschritte gemacht, im Fussballerischen, wie auch im Kameradschaftlichen.

Der FC Böju bedankt sich bei der Donatorenvereinigung «Böju-Club 90», sowie sämtlichen Sponsorenlauf-Gönnern, welche dieses Lager mit ihrem grossen finanziellen Beitrag erst ermöglicht haben.



Plattenstrasse 4  
5712 Beinwil am See  
Tel. 062 771 10 29  
Fax 062 771 71 76



Armando Granzotto, Kundenberater

Versicherungen sind etwas sehr Persönliches, meistens gibt es keine Standardlösungen. Meine Kundinnen und Kunden haben eben ganz unterschiedliche Wünsche.

## **Die Mobiliar**

*Versicherungen & Vorsorge*

Generalagentur Andreas Huber  
Hauptstrasse 49, 5734 Reinach  
Telefon 062 765 44 44



**Stadelmann  
Garage AG  
6287 Aesch**

Tel. 041-917 25 55  
[garage.stadelmann@swissonline.ch](mailto:garage.stadelmann@swissonline.ch)  
[www.stadelmann.car4you.ch](http://www.stadelmann.car4you.ch)



**Ausstellung/Showroom  
an der Hauptstrasse**

## D/9-Junioren

Zuerst möchten wir uns bei den treuen Fans, die uns bei den meisten Heim- und Auswärtsspielen begleitet haben, bestens bedanken. Danken möchten wir auch denen, die mit ihren Autos uns an die Auswärtsspiele fuhren. Mit einer fast komplett neuen Mannschaft arbeiteten wir in erster Linie am Aufbau und Teamgeist. Unser gestecktes Ziel haben wir leider nicht erreicht. Mit dem letzten Rang und ohne Punkte lassen wir uns nicht entmutigen und trainieren weiter. Unser Ziel bleibt bestehen, wir möchten im Mittelfeld der Rangliste stehen.

Trainer Samuel Merz, Betreuer Martin Amstutz



**Gut frisiert - gut gelaunt**

DAMEN & HERREN  
COIFFEUR

**HAIR  
POINT**

Aarauerstrasse 40 5712 Beinwil am See 062 771 30 77 [www.hairpoint.ch](http://www.hairpoint.ch)

# T R E F F

Herzlich willkommen im gemütlichen Café Treff. Der ideale Treffpunkt für Jung und Alt.

Wir verwöhnen Sie gerne mit einer grosszügigen Speisekarte, einem grossen Getränke- und Glacesortiment.

**Jeden 1. Donnerstag im Monat  
Mittagstisch für Rentner!**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Silvia Oppliger  
Café-Restaurant Treff  
Hauptstrasse 27  
5734 Reinach  
Tel. 062 771 87 31  
Montag Ruhetag**



## **Bootswerft & Yachtshop Ursus Merz**

Seehölze 44  
5712 Beinwil am See  
Tel. 062 771 51 48  
Fax 062 771 04 62  
MWS-Nr. 105 582

Bootsbaumeister B.B.V.  
Prüfungs- und Versicherungsexperte

In unserem Yachtshop finden Sie auch Artikel für den Normalbedarf wie zum Beispiel:

- wirklich wasserdichte Kleidung
- Stiefel
- Polyester und Epoxy Harze
- Spezialwerbung für Aussen
- Tauwerk aller Art
- Fertigblachen
- Feldstecher
- Batterien
- Elektro- und Benzinmotoren
- Chromstahlschrauben, Nieten, Drahtseile usw. auch auf Mass

Dezember bis März nur Samstag offen  
Ab März Mittwochs, Freitags und Samstags geöffnet.



## C-Junioren

Die Saison begann und endete nicht allzu glücklich für uns. Leider mussten wir uns aus der ersten Saisonhälfte mit 0 Punkte verabschieden. Es war eine schwierige Aufgabe, mit den Junioren eine stabile Mannschaft zu formieren. Zum einen lag es an den grösseren Platzverhältnissen und andererseits mussten wir aus nur gerade 12 Jungs eine Mannschaft zusammenstellen. Trotzdem verloren unsere Junioren nicht die Motivation und Einstellung. Natürlich waren wir auch auf die Mithilfe unserer B-Junioren in unserer Altersklasse angewiesen. Meistens zeigte sich, dass die erste Halbzeit etwas schwieriger war für die Jungs. Die frühen Gegentore demoralisierten sie jedesmal. In der zweiten Halbzeit zeigten sie jeweils grossen Kampfgeist und es lief besser. So konnten wir wenigstens jedesmal mehr als ein Tor pro Spiel erzielen. Die meisten Jungs machen von Training zu Training ersichtliche Fortschritte in den Bereichen Taktik und Technik. Das Ziel für die kommende Frühjahrs-Saison ist es, eine stabile Mannschaft zu bilden. Vielleicht werden wir mit einigen Neuzuzügen eine noch schlagkräftigere Mannschaft formen und mit dem neuen Dress, welches wir auf die Rückrunde bekommen, voll motiviert den einen oder anderen Match für uns entscheiden können!

Stefano Corvaglia und Tobias Holliger



25 Jahre

# Maler- und Gipsergeschäft

Riss- und Fassadensanierungen/Innenrenovationen


# haller ag

6587 Aesch

5734 Reinach

041 917 27 12

# MESSBARER MEHRWERT




Wenn mutige Visionen in den Köpfen und Händen erfahrener Fachleute effizient und konsequent umgesetzt werden, entsteht messbarer Mehrwert. Was dies konkret bedeutet, wissen unsere zufriedenen Kunden rund um den Globus, die für ihre Konstruktionsaufgaben immer häufiger auf unsere massgeschneiderten Lösungen und garantierten Service-Standards setzen.



Die Alu Menziken Gruppe ist ein traditionsreicher Anbieter für anspruchsvolle, anwendungsspezifische Aluminiumhalbfabrikate und Konstruktionen in Leichtbautechnik. Mit ihren innovativen Lösungen ist sie auf gutem Weg, einer der weltweiten Marktführer zu werden. Das 1897 gegründete Unternehmen konzentriert sich auf fünf Geschäftseinheiten und zählt an verschiedenen Standorten in der Schweiz und den USA rund 1200 Mitarbeitende.



**ALU MENZIKEN**  
GRUPPE



CH-5737 Menziken · Tel. +41 (0)62 765 21 21  
[info@alu-menziken.com](mailto:info@alu-menziken.com) · [www.alu-menziken.com](http://www.alu-menziken.com)

## B-Junioren

Mit neuer Trainerbesetzung traten wir die Herbstsaison an. Das Kader war gross und wurde im Verlauf der Vorbereitung und zu Beginn der Meisterschaft durch Zuzüge und «Rückkehrer» noch erweitert. Die Trainings konnten wir meistens mit mehr als 14 Junioren durchführen, was den guten Teamspirit und die Freude am Spiel stets spürbar machte. Der grosse Einsatz und der Wille unserer Junioren, etwas zu lernen, haben uns Trainer immer wieder positiv überrascht und neu motiviert.

Einige Spieler konnten während der Saison mit den C-Junioren und der 2. Mannschaft weitere Spiele austragen. Dies bewies einmal mehr das grosse Engagement und die Verbundenheit im FC Böju.

In verschiedenen Spielen zeigte sich, dass wir in Sachen "gesunder Härte" und Cleverness in den entscheidenden Momenten noch sehr viel Arbeit vor uns haben. Im weiteren werden wir uns nach wie vor bemühen, den Jungs die Spielfreude bestmöglich vorzuleben und weiterzugeben, denn das ist eine der wichtigsten Aufgaben, die wir als Fussballtrainer haben. Alles in allem haben wir mit unseren Junioren eine sehr schöne Zeit verbringen können. Schade nur, dass wir wetterbedingt nicht alle Meisterschaftsspiele austragen konnten.

Vorderhand eine schöne Weihnachtszeit!

Juan-Carlos Souto / Martin Lund-Jensen



DIE OFFIZIELLE  
VOLVO-GARAGE  
DER REGION!

**WWW.FISCHER-AUTOMOBILE.CH**

*Fischer Automobile*

Aarauerstrasse 46, 5712 Beinwil am See, Tel. 062 771 34 08, Fax 062 771 03 40

**VOLVO**



Ihr Fachgeschäft für besondere Anlässe.

Wir beraten Sie gerne fachmännisch und kompetent.

Iris und Franz Eichenberger  
5712 Beinwil am See  
Telefon 062 771 78 78  
Telefax 062 771 78 38

*Garage Jos. Höltzchi Altwis*

*Exklusiv für MITSUBISHI*

*Autoverwertung Höltzchi Altwis*

Tel. 041/ 917 13 17  
Fax 041/ 917 34 44

j.hoeltschi@bluewin.ch  
www.hoeltschi-altwis.ch



*Der bewährte Profi  
für Neu- und Umbauten*

**EICHENBERGER**  
**SANITÄR UND HEIZUNGS AG**



**5734 REINACH**

M. Eichenberger-Lütscher Sanitär+Heizungs AG

5734 Reinach, Sandgasse 29, Telefon 062/771 25 71, Telefax 062/771 52 03

## 2. Mannschaft

Die 2. Mannschaft kann auf eine erfolgreiche Vorrunde zurückblicken. 3 Siege, 4 Unentschieden und 2 Niederlagen. Vor allem, wenn man bedenkt, welche Voraussetzungen vor der Saison in der Mannschaft herrschten. Das Kader umfasste zu Saisonbeginn gerade mal 9 gesunde Spieler und die Gruppeneinteilung schien ebenfalls schwierig. Doch wie so oft kommt es anders als man denkt. Schon bald stellten sich überraschende Erfolge ein. Tatsache ist: Trotz nicht optimalen Voraussetzungen und Trainingsbesuchen (Schule, Militär usw.), eroberte das Team mit schwingvollem und erfrischendem Fussball das Herz des Trainers eroberte. Nur wenn es uns gelingt, den Schwung aufrecht zu erhalten, liegt ein 3. Schlussrang im Bereich des Möglichen. Dazu wird auch bestimmt weiterhin die harmonische Zusammenarbeit mit der 1. Mannschaft und den B-Junioren beitragen. Die erfolgreiche Zusammenarbeit dieser drei Mannschaften stimmt mich auch zuversichtlich für die Zukunft. Sie ist eine wichtige Voraussetzung für langfristigen Erfolg.

Verbunden mit einem grossen Dank alle Beteiligte.  
Der Trainer Toni Stocker



	<b>Bootswerft + Shop</b>	<a href="http://www.maennich.ch">www.maennich.ch</a>
	<b>Männich</b>	Motorbootfahrschule Segelschule Bootsvermietung
	CH-5712 Beinwil am See	062 77110 40 Fax 062 77108 50

# 1. Mannschaft

Die Vorbereitung zur Rückrunde in der 3. Liga verlief optimal. Bei besten Platzverhältnissen und einem 3-tägigen Trainingslager in Attinghausen legten wir den Grundstein zu einer erfolgreichen und unvergesslichen Rückrunde. Mit Musti Alpsy stieß ein Spieler zu uns, welcher für uns vor allem in der Defensive sehr wichtig ist. Das Highlight der Saison waren natürlich die Aufstiegsspiele, welche den Spielern, Betreuern und mir als Riesenerlebnis in Erinnerung bleiben werden. Dass es schlussendlich zum Aufstieg reichen würde, damit hatte wohl der grösste Optimist nicht gerechnet... Ich jedoch schon. Diese Mannschaft ist so unglaublich, dass ich fest davon überzeugt war, dass wir den Coup schaffen können. Wie das Team über die letzten 4 Jahre zusammengewachsen, fussballerisch besser und immer reifer geworden ist, macht mich mehr stolz als jeder Aufstieg. Wenn man bedenkt, dass beim entscheidenden 3:1-Sieg gegen Würenlos 11 Spieler in der Startformation standen, welche im Jahr zuvor noch in der 4. Liga kickten, so ist dies doch der beste Beweis für die sensationelle Entwicklung dieser Truppe. Den Verantwortlichen war natürlich bewusst, dass wir die Mannschaft nun mit erfahrenen Spielern verstärken mussten. So war es für uns perfekt, dass Dätwyler, Yilmaz und Oryashkov zu uns gestossen sind. Jeder ist auf seine Weise eine Verstärkung für unsere junge Mannschaft und ich bin mir auch sicher, dass keiner dieser Drei den Wechsel zu uns bereut hat. Um nachvollziehen zu können, wie die Stimmung innerhalb dieser Mannschaft wirklich ist, muss man einfach nahe genug bei dieser Truppe sein. Man hat das Gefühl, dass uns nichts umhauen kann. Auch die 0:6-Abfuhr welche wir in unserem ersten 2.-Liga-Spiel in Windisch einstecken mussten, konnten wir in positive Energie umwandeln und eine Woche danach in einem hochklassigen Spiel auf der altherwürdigen Altenburg den Favoriten Wettingen 93 hochverdient bezwingen. Was uns bestimmt noch fehlt ist die Konstanz und die Abgeklärtheit in gewissen Spielsituationen, doch daran arbeite ich in jedem Training, und ich bin fest davon überzeugt, dass wir auch hier noch Steigerungspotenzial besitzen. Nach der Vorrunde stehen wir nun auf Rang 8, allerdings nur 2 Punkte vor einem Abstiegsplatz und ich weiss, dass wir uns noch intensiver auf die Rückrunde vorbereiten müssen, um auch in der nächsten Saison in der höchsten regionalen Liga spielen zu können. Vor allem die Böhjauer Eigengewächse wie Weber, Eichenberger, Lund, Baumann Jonas und Dave, Keller, Souto, Merz und Willi haben gezeigt, dass man mit Seriosität, Trainingsfleiss und dem nötigen Talent auch den Sprung von der 4. in die 2. Liga schaffen und da mithalten kann. Damit möchte ich alle Junioren anspornen und ihnen sagen, dass bei mir für alle willigen Spieler, welche auch neben dem Spielfeld ein wenig für den Fussball leben, Tür und Tor geöffnet ist.

Für die tolle Unterstützung, welche ich nun seit bald 5 Jahren beim FCB geniessen kann, danke ich an dieser Stelle vor allem Schnöpfu, Peter Haerry, Hansjörg Willi, Markus Pisan, Cesi, meinem Coach Massimo Saputelli und ganz besonders meiner Mannschaft, ohne die wir alle nicht so tolle Jahre hätten erleben können.

Ich wünsche allen Lesern eine schöne, fussballfreie Zeit.  
Armando Granzotto

# 1. Mannschaft



Hinten v.l.: Dätwyler Roger, Souto Juan-Carlos, Pitzalis Giuseppe, Willi Andi, Baumann Jonas, Granzotto Armando (Trainer)  
Mitte v.l.: Hintermann Martin (Präsident), Haerry Peter (Spiko-Präsident), Weber Stephan, Fankhauser Beni, Alpsoy Musti, Calogero Fabio, Di Mercurio Roberto, Nurali Ugur, Lund-Jensen Martin, Hängärtner Daniel (Masseur)  
Vorne v.l.: Oryachkov Nikolay, Yilmaz Ozan, Blaser Pascal, Keller Simon, Corvaglia Stefano, Eichenberger Raffael

Nicht auf dem Foto: Saputelli Massimo (Torhüter), Müller Roland, Souto José, Baumann David

PIZZERIA  
AL DENO  
PIZZERIA  
AL DENO  
PIZZERIA  
AL DENO  
PIZZERIA  
AL DENO

Sie haben mittags keine Zeit? Dann verwöhnen wir sie gerne abends mit unserer Gastfreundschaft und der feinen Küche

Sie können unsere feinen Pizzas auch zu Hause geniessen, nur bestellen abholen oder mitnehmen.

Tel. 062 771 10 01  
Montag Ruhetag

Restaurant Bank, Löwenplatz 5, 5712 Beinwil am See

*Serviertochter gesucht*





UFA UNTERTÜRKGUNGSBERATUNGS-  
UND TREUHAND AG

- Liegenschaftsverwaltungen
- Steuerberatungen
- Geschäftsführungen
- Finanz- und Betriebsbuchhaltungen
- Revisionen
- Gründungen und Umwandlungen

Erich Nussli, eidg. dipl. Buchhalter, 5708 Birrwil, Tel. 062 - 772 16 83

Industriestrasse 1A, 5707 Menziken Telefon 062-771 72 22 Telefax 062-771 21 04

Mitglied der FREIHANDKAMMER

www.hoerry.ch  
hfb@hoerry.ch

# Ganzglasduschen

z.B. Typ 220

GLAS-SYSTEMDUSCHEN

## HFB

HAERRY & FREY AG  
GLASTECHNIK  
SPIEGEL

CH-5712 Beinwil am See  
Telefon 062 765 04 04  
Telefax 062 765 04 05



## Beinwil am See

Heimelige Lokalitäten für Familienfeste,  
Hochzeiten und Gesellschaften.

Minigolfanlage

Familie Max Hintermann-Matter  
Telefon 062/771 19 14  
Telefax 062/771 76 28

# Coiffure

L Ö W E N P L A T Z

5712 Beinwil amSee Tel. 062 771 10 30  
Sandra Weber





# Sponsoren

## Dresssponsoren

1. M. MWM Metallwalzwerk AG, Menziken  
Procava AG Weine + Spezialiten, Menziken
2. M. Eichenberger Gartenbau, Beinwil am See  
Eichenberger Sanitär und Heizung, Menziken
- Senioren Bolliger Sport, Seengen  
B-Jun. Bolliger Sport, Seengen  
C-Jun. FC Beinwil am See  
D-Jun. Bolliger Sport, Seengen  
Ea-Jun. Bolliger Sport, Seengen  
Eb-Jun. Haerry + Frey Glastechnik, Beinwil am See  
Ec-Jun. Udom Bantli Fahrschule, Beinwil am See  
Fa-Jun. Böju-Club 90  
Fb- Jun. Böju-Club 90

## Donatoren

- Abegg Peter, Fahrwangen  
Amrein Franz, Beinwil am See  
Barth Heinz, Beinwil am See  
Baumgartner Rolf, Beinwil am See  
Blaser Pascal, Beinwil am See  
Bruderer Erich, Reinach  
Bucher Martin, Pfeffikon  
Bussmann Nicole, Dietikon  
Bühlmann Fritz, Beinwil am See  
Eichenberger Kurt, Beinwil am See  
Eichenberger Matthias, Beinwil am See  
Felix Roland, Hitzkirch  
Fischer Christian, Beinwil am See  
Graf Barbara, Walde  
Haerry Cornelia, Birrwil  
Haller Stephan, Baden  
Haller Urs, Aesch  
Haller Werner, Beinwil am See  
Hächler Felix, Gontenschwil  
Herzog Bruno, Aesch  
Hintermann Hans-Rudolf, Beinwil am See  
Hintermann Martin, Beinwil am See  
Hofer Josef , Hitzkirch  
Hofstetter Urs, Beinwil am See  
Holliger Tobias, Beinwil am See  
Huber Andreas, Reinach  
Karrer Robert, Möriken  
Keller Simon, Beinwil am See  
Keller Ursula, Beinwil am See  
Koch Beat, Boniswil  
Koller Josef, Beinwil am See  
Lanfranchi Gildo, Gontenschwil

- Lukas Ursula, Beinwil am See  
Menegazzi Mauro, Aesch  
Michel Alois, Aesch  
Müller Josef, Schongau  
Müller Urs, Ermensee  
Müller Vreni, Beinwil am See  
Nussli Erich, Birrwil  
Nyffenegger Willy, Beinwil am See  
Pajic Bojan Dr., Reinach  
Pisan Markus, Reinach  
Roger Josef, Boswil  
Ruckli Beat, Hallwil  
Schaffhauser Franz, Hallwil  
Schäli Hansjörg, Rohr  
Schärer Hans, Beinwil am See  
Schwegler Josef, Aesch  
Sidler Roger, Buchs  
Souto Juan-Carlos, Beinwil am See  
Stadelmann Markus, Aesch  
Stocker Marcel, Aesch  
Vogler César, Beinwil am See  
Weber Hans, Beinwil am See  
Weber Peter, Mosen  
Willi Hansjörg, Beinwil am See  
Willi Markus, Schongau  
Zimmermann Martin, Menziken  
Zumbühl Urs, Menziken

## Bandenwerber

- Amrein Reinigungen, Reinach  
Bolliger Sport, Seengen  
Denner, Beinwil am See  
Dietiker Mech. Werkst., Beinwil am See  
Eichenberger AG Sanitär, Reinach  
Eichenberger AG Heizungen, Reinach  
Fischer Werner Garage, Beinwil am See  
Werner Haller AG Garage, Reinach  
Grütter AG Bedachungen, Beinwil am See  
Haerry & Frey Glastechnik, Beinwil am See  
Haller Urs Maler-Gipser, Aesch LU  
Hewibau AG Baugeschäft, Beinwil am See  
Hintermann Reisen, Beinwil am See  
Interregiobank IRB, Beinwil am See  
Kieser Wohnen, Lenzburg  
Männich Bootswerft, Beinwil am See  
Marzohl Graphics, Reinach  
Schaffhauser Fahrschule, Hallwil  
Steiner AG Malerei, Beinwil am See



# Ideenreiche Qualität

•Küchenausstattung •Abfalltrennsysteme •Drahtwaren

Peka-Metall AG  
6295 Mosen LU

Tel. 041 919 94 00  
www.peka-system.ch

**ROGER**  
Elektro-Anlagen  
5712 Beinwil a/See

**ERZ AG**  
Tel. 062 771 11 58  
Fax 062 771 11 73

- Elektro-Installationen
- Telefon
- TV-Anlagen
- Projekte

 Buhmacht

Waschvollautomaten

**HR. EICHENBERGER**

**Miele**

Kinderleicht zu bedienen



Washboarderzeuge,  
Cross-Steel-Ausschneide-  
und-Anpassung



5728 Gontenschwil / 5712 Beinwil a.S.  
☎ 062-773 10 70 / Hinterdorfstrasse 235  
Fax 062-771 83 74 / Natal 079-647 13 93

**Reparatur-Dienst für Ihre Haushaltgeräte**

24-Stunden-Service für Gefriergeräte  
Ausstellungslokal – Tel. Voranmeldung

Offiz. Service + Verkauf für:

**Miele** 



VZUGACE

SIBIR



- Ihr Partner in  
folgenden Bereichen:
- ◆ Buchhaltung
  - ◆ Unternehmensberatung
  - ◆ Personaladministration
  - ◆ Steuern
  - ◆ Revisionen
  - ◆ Rechtsberatung
  - ◆ EDV-Lösungen

**Baumgartner  
&  
Jordi AG**

Unternehmens- und Finanzberatungen

Roland Felix  
Industriestrasse 4, 6285 Hitzkirch  
Tel. 041 917 08 02 oder 079 702 19 38  
E-Mail: roland.felix@baugj.ch

## Senioren

Mal besser, mal schlechter; so läuft bei uns Senioren nun schon seit Jahren. Der Logik dieses Rhythmus, folgend musste nach dem Hype der letzten Saison (2. Rang hinter Aufsteiger Seengen) nun wieder zwingend eine Phase der Depression folgen. Die Anzeichen dafür waren schon vor Saisonbeginn feststellbar. So stand Übungsleiter Sony Hintermann vor der nicht eben einfachen Aufgabe, erst mal das seit längerer Zeit ausdünnende Kader wieder personalmässig so aufzustocken, dass nicht von Anfang an Forfaitniederlagen wegen Personalnot drohen würden. Dies gelang ihm dank seines weit gespannten Beziehungsgeflechtes bestens. Beim ersten Training nach den Sommerferien standen so sage und schreibe achtzehn Mann auf dem Rasen. Natürlich lässt sich ein so entstandenes neues Gefüge nicht von heute auf morgen in ein eingespieltes Ganzes wandeln, umso weniger, als einzelne der neuen Spieler über zehn Jahre lang keinen Aktivfussball mehr gespielt hatten. So gut es ging versuchte Sony, konditionelle und taktische Mängel auszumerzen, grundlegende Weisheiten der Fussballwelt zu vermitteln und mit der nötigen Portion Optimismus in die Saison zu steigen. Das Cupaus gegen Dauerrivale Kulm bildete dann auch nicht ganz überraschend den Auftakt einer Serie von Niederlagen, mal höher, mal knapper. Da war es schon erstaunlich, mit welcher Gelassen- und Abgeklärtheit jeweils auch nach deftigsten Niederlagen das Bier danach genossen wurde. Schon drohte der Minusrekord von 0 Punkten aus allen Spielen, als im letzten Vorrundenspektakel gegen Ebenfalls-Dauerrivale Meisterschwanden dank punktueller Verstärkung durch rekonvaleszente Spieler des Fanionteams endlich der herbeigesehnte erste Sieg eingefahren werden konnte. Diese Motivationsspritze wird uns - darüber waren wir uns bei den philosophischen Betrachtungen über dem letzten Vorrundenbier einig - über die harte und dunkle Winterzeit hinweghelfen. Und der nächste Mai macht sowieso alles neu. An dieser Stelle sei dem Motivationskünstler Sony Hintermann ein spezieller Dank für sein unermüdliches Wirken entboten. Irgendeinmal werden wir es ihm mit ganz vielen Toren und speziell schönen Spielzügen lohnen. Ganz sicher.

Joachim Hörner



# Restaurant Linde

Italienische Spezialitäten  
verschiedene Pizze, Teigwaren,  
Fleisch, Fisch, usw.



Fam. G. Serratore  
Neudorfstrasse 27  
5734 Reinach  
Tel. 062 771 12 10  
[www.linde-reinach.ch](http://www.linde-reinach.ch)

Mo - Fr	10.00-14.00 Uhr 17.30-24.00 Uhr
Sa	18.00-24.00 Uhr
So	11.30-15.00 Uhr 17.30-23.00 Uhr

[www.heiz-ag.ch](http://www.heiz-ag.ch)

5734 Reinach  
Tel. 062/771 76 25  
oder 062/771 40 40

# HEIZ GETRÄNKE

WEIN  
BIER  
MINERALWASSER



**SALON**  
Damen und Herren

*Figaro*

Maya Ribber  
Kirchstr. 6  
5712 Beinwil a. See  
Tel. 062-771 22 66



## Weinhandlung Sommer

*"Lo spirito d'Italia"*

Das spezielle italienische Lädeli z'Rinech a de Sandgass 8

Öffnungszeiten: Di - Freitag 13.30 - 18.30 Uhr / Freitag 9.00 - 11.30 Uhr  
Samstag 10 - 16 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Tel. 062 771 94 50 [www.lospirito.com](http://www.lospirito.com)

## Juniorinnenabteilung

Im Januar dieses Jahres habe ich das Amt der Juniorinnenobfrau als Nachfolgerin von Zdravko Lukas übernommen. Anfänglich hatte ich Bedenken, ob ich als Frau in dieser Männer-Domäne genügend Akzeptanz finden werde, um dieses Amt mit Freude ausüben zu können. Diese zerstreuten sich aber relativ schnell. Heute, 11 Monate später, blicke ich auf ein erfolgreiches Jahr und die folgenden Highlights zurück.

Über Pfingsten fand unser traditionelles Juniorenturnier statt. Dank gutem Wetter konnten die zahlreich erschienen Zuschauer auch dieses Mal spannenden Kinderfussball hautnah miterleben. Es ist für uns als Betreuer herrlich mitanzusehen, mit wie viel Freude und fairem Engagement die Kids dabei sind, angefeuert von Eltern und Fans.

Im Juni führten wir seit langem wieder einmal einen Sponsorenlauf durch. Die Einnahmen aus der - dank dem tollen Einsatz der Kinder und Sponsoren - erfolgreichen Veranstaltung werden für diverse Aktivitäten im Juniorinnenbereich verwendet (Mannschaftsabschlusshöcke, Chlaushock, Lager, Materialbeschaffungen etc.). An dieser Stelle ein herzliches Dankeschön an alle Sponsoren und die Läufer und Läuferinnen.

Vom 13.-19. Juli verbrachten wir mit 34 FCB-Juniorinnen/innen sowie 7 Betreuer/-innen eine unschlagbar schöne Woche im Saastal. Die Freude am Fussball und den anderen Aktivitäten wurde auch durch das ständig schlechte Wetter nicht getrübt und manch einer wusste viel zu erzählen. Das nächste Lager kommt bestimmt (2004)!!!

Nebst diesen speziellen Anlässen blicken wir in der Juniorinnenabteilung auch auf eine erfolgreiche Meisterschaftszeit zurück. Unserer Meinung nach sollte der rein sportliche Erfolg nicht im Vordergrund stehen. Es ist uns vielmehr ein Anliegen, den Spass am Sport, die Spielfreude, den Teamgeist und die Teamfähigkeit zu fördern und zu erhalten.

Auch dank unserem gut funktionierenden Umfeld durften wir einen regen Zuwachs an Juniorinnen und Juniorinnen verzeichnen. Wir hoffen, dass diese positive Entwicklung weiter anhält.

Zum Schluss danke ich für die tatkräftige Unterstützung und die sensationelle Zusammenarbeit: den Trainern/-innen, dem Vorstand, den Eltern, den Donatoren, den Sponsoren, den Clubschiedsrichtern und natürlich den Kindern.

Alexandra Hintermann, Juniorinnen-Obfrau



**Christoph Giger**  
Hafnermeister  
Wühristrasse 14  
5712 Beinwil am See  
Tel. 062 771 39 39  
Fax 062 771 01 50  
Natel 079 222 57 87

### Ihr Fachmann für:

- Cheminée- und Ofenbau
- keram. Wand- und Bodenbeläge
- Cheminéeöfen
- Specksteinöfen
- TIBA Holz-/Kombiherde

**Wir machen Sie fit für Tore!**  
 Mit unserer Sporternährung treffen Sie  
 die beste Wahl für eine optimale  
 Regeneration nach dem Sport sowie  
 für den Aufbau Ihrer Fitness und Kraft.  
**Testen Sie uns!**



Barbara Monteil  
 5712 Beinwil am See  
 Tel. 062 771 16 61  
[www.homberg.apotheke.ch](http://www.homberg.apotheke.ch)

**ctopharm**

**SMEDEGAARD**  
 OF DENMARK

**Die Pumpe mit dem  
 Schweizer Herz**



**Sparen bei Heizpumpen?  
 Rufen Sie uns an, wir sind für Sie da.**

**SMEDEGAARD AG** Pumpen- und  
 Motorenbau 5712 Beinwil am See  
 TEL 062 765 05 00 FAX 062 765 05 01  
[www.smedegaard.ch](http://www.smedegaard.ch)



**Ein Ort für Kenner der  
 klassischen italienischen Küche!**

- Frisch zubereitete Pizzas
- Hausgemachte Teigwaren
- Auserwählte Fleischgerichte
- Jederzeit können Sie auch Pizzas  
 mitnehmen und zu Hause geniessen!

**Restaurant Schmiedstube**  
 Fam. A. Zappacosta, tel. 062 771 15 85  
 5737 Menziken

**KARPE** E. + W. Kopf & Company  
 Schönenfeld 2  
 5712 Beinwil  
 Telefon 062 771 15 85  
 Telefax 062 771 15 86  
 Email [kopf@schmiedstube.ch](mailto:kopf@schmiedstube.ch)

Schönenfeld 2  
 5712 Beinwil  
 Telefon 062 771 15 85  
 Telefax 062 771 15 86  
 Email [kopf@schmiedstube.ch](mailto:kopf@schmiedstube.ch)

Schmeler & Partner für den Haushalt • Qualitätsberatung • Dienstleistung • 50+



The X1 Project  
**X1**

# Rangliste

<b>2. Liga</b>										
1. FC Buchs 1	11	7	2	2	28	10	23			
2. FC Windisch 1	11	7	2	2	27	15	23			
3. FC Muri 1	11	6	3	2	32	17	21			
4. FC Kölliken 1	11	6	1	4	28	26	19			
5. SC Schöffland 1	11	5	2	4	24	16	17			
6. FC Rothrist 1	11	5	2	4	18	15	17			
7. FC Suhr 1	11	3	4	4	18	20	13			
<b>8. FC Beinwil am See 1</b>	<b>11</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>21</b>	<b>23</b>	<b>12</b>			
9. FC Fislisbach 1	11	3	3	5	17	20	12			
10. FC Lenzburg 1	11	3	3	5	16	32	12			
11. FC Wettingen 93 1	11	3	1	7	20	24	10			
12. FC Mellingen 1	11	2	0	9	13	44	6			
<b>4. Liga, Gruppe 3</b>										
1. FC Niederlenz 1	9	8	1	0	33	6	25			
2. FC Kättigen 1	9	7	1	1	43	10	22			
3. FC Bosna Aarau	8	4	2	2	33	12	14			
4. FC Erlinsbach 2	8	4	1	3	20	22	13			
<b>5. FC Beinwil am See 2</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>2</b>	<b>19</b>	<b>18</b>	<b>13</b>			
6. FC Buchs 2	9	3	2	4	28	22	11			
7. FC Kulm Türk Gücü	8	2	2	4	17	16	8			
8. FC Seon 2	9	2	2	5	12	24	8			
9. FC Menzo Reinach 5	8	1	0	7	9	53	3			
10. FC Azzurri Niedergösgen	9	0	3	6	8	39	3			
<b>Junioren B3, Gruppe 2</b>										
1. FC Muhen	10	8	2	0	79	15	26			
2. FC Sarmentorf	10	7	1	1	46	12	22			
3. FC Dottikon	10	5	2	2	32	23	17			
<b>4. FC Beinwil am See</b>	<b>10</b>	<b>5</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>45</b>	<b>17</b>	<b>16</b>			
5. FC Fislisbach b	10	4	2	3	33	36	14			
6. FC Seon	10	4	1	2	26	14	13			
7. FC Erlinsbach	10	3	2	4	21	26	11			
8. FC Oftringen b	10	2	1	5	28	27	7			
9. SV Auenstein/Picchi	10	1	1	8	27	93	4			
10. FC Menzo Reinach	10	1	0	7	12	47	3			
11. FC Othmarsingen	10	0	1	6	17	56	1			
<b>Junioren C 3, Gruppe 3</b>										
1. FC Niedergösgen	9	9	0	0	76	9	27			
2. FC Rothrist	9	7	0	1	57	14	21			
3. SC Seengen	9	7	0	2	52	14	21			
4. FC Oftringen b	9	6	0	3	58	19	18			
5. SC Schöffland b	9	3	1	5	22	21	10			
6. FC Gontenschwil	9	3	1	5	40	54	10			
7. FC Meisterschwanden	9	3	0	5	14	46	9			
8. FC Menzo Reinach	9	3	0	5	21	59	9			
9. FC Kulm Türk Gücü	9	1	0	7	30	55	3			
<b>10. FC Beinwil am See</b>	<b>9</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>9</b>	<b>16</b>	<b>95</b>	<b>0</b>			
<b>Junioren D 9, Gruppe 4</b>										
1. SC Seengen	8	7	0	1	61	7	21			
2. FC Gontenschwil	8	7	0	1	59	6	21			
3. FC Lenzburg b	8	6	1	1	39	9	19			
4. FC Wohlen d	8	4	1	3	32	23	13			
5. FC Suhr b	8	4	0	4	16	33	12			
6. FC Meisterschwanden	8	2	1	5	33	53	7			
7. FC Menzo Reinach b	8	2	0	5	19	43	6			
8. FC Seon b	8	1	1	5	15	44	4			
<b>9. FC Beinwil am See</b>	<b>8</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>65</b>	<b>0</b>			
<b>Junioren E, Gruppe 4</b>										
1. FC Dottikon a	8	8	0	0	130	14	24			
2. FC Birr a	8	6	1	1	96	26	19			
3. FC Niederwil a	8	5	1	1	83	24	16			
4. FC Muri e	8	5	0	3	54	43	15			
<b>5. FC Beinwil am See a</b>	<b>8</b>	<b>4</b>	<b>0</b>	<b>3</b>	<b>35</b>	<b>33</b>	<b>12</b>			
6. FC Bremgarten c	8	3	0	5	29	78	9			
7. FC Lenzburg c	8	1	0	7	25	81	3			
8. FC Windisch c	8	1	0	7	16	85	3			
9. FC Rudolfstetten d	8	1	0	7	18	102	3			
<b>Junioren E, Gruppe 5</b>										
1. FC Buchs a	8	8	0	0	76	15	24			
<b>2. FC Beinwil am See b</b>	<b>8</b>	<b>7</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>85</b>	<b>10</b>	<b>21</b>			
3. FC Niederlenz a	8	5	0	3	46	28	15			
4. FC Gränichen a	8	5	0	3	42	34	15			
5. FC Mellingen c	8	4	0	4	42	32	12			
6. FC Seon b	8	3	0	4	22	26	9			
7. FC Villmergen b	8	2	0	6	16	60	6			
8. FC Muri d	8	1	0	7	10	92	3			
9. FC Sarmentorf d	8	0	0	7	15	57	0			
<b>Junioren E, Gruppe 7</b>										
1. SC Zofingen c	9	8	0	1	76	9	24			
2. FC Gontenschwil b	9	8	0	1	54	16	24			
3. SC Schöffland b	9	7	0	2	70	16	21			
4. FC Seon c	9	6	0	3	54	33	18			
5. FC Niederlenz b	9	5	0	4	30	41	15			
6. FC Menzo Reinach c	9	4	1	4	40	39	13			
7. SC Seengen b	9	3	1	5	40	45	10			
<b>8. FC Beinwil am See c</b>	<b>9</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>8</b>	<b>20</b>	<b>63</b>	<b>3</b>			
9. FC Buchs b	9	1	0	8	17	70	3			
10. FC Meisterschwanden	9	1	0	8	4	73	3			
<b>Junioren E, Gruppe 3</b>										
1. FC Villmergen a	8	7	0	1	96	19	21			
2. FC Wohlen b	8	7	0	1	86	16	21			
<b>3. FC Beinwil am See a</b>	<b>8</b>	<b>6</b>	<b>0</b>	<b>2</b>	<b>77</b>	<b>17</b>	<b>18</b>			
4. FC Sarmentorf a	8	5	0	2	36	27	15			
5. FC Brugg b	8	2	0	6	37	37	6			
6. FC Hägglingen	8	2	0	5	15	42	6			
7. FC Mellingen b	8	2	0	6	18	9	6			
8. FC Niederwil b	8	2	0	6	11	73	6			
9. FC Frick b	8	1	0	5	9	75	3			
10. FC Spreitenbach c	R 0	0	0	0	0	0	0			
R = Rückzug										
<b>Junioren E, Gruppe 4</b>										
1. FC Kättigen	9	8	0	1	93	17	24			
2. FC Birr b	9	7	0	2	65	35	21			
3. FC Villmergen b	9	6	0	3	51	22	18			
4. FC Rapperswil	9	5	0	3	65	33	15			
5. FC Buchs	9	5	0	4	62	46	15			
6. FC Othmarsingen	9	4	1	4	24	40	13			
7. FC Muhen b	9	4	0	5	35	45	12			
<b>8. FC Beinwil am See b</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>1</b>	<b>6</b>	<b>26</b>	<b>64</b>	<b>7</b>			
9. FC Suhr b	9	1	0	7	19	66	3			
10. FC Sarmentorf b	9	0	2	7	6	78	2			
<b>Senioren Reg., Gruppe 2</b>										
1. FC Niederlenz	7	7	0	0	34	8	21			
2. FC Mellingen	7	6	0	1	28	12	18			
3. FC Othmarsingen	6	5	0	1	31	10	15			
4. FC Koblenz	8	4	0	4	19	23	12			
5. FC Rudolfstetten	7	3	0	4	16	18	9			
6. FC Niederwil	6	2	0	4	12	15	6			
7. FC Kulm	6	2	0	4	13	21	6			
<b>8. FC Beinwil am See</b>	<b>7</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>6</b>	<b>13</b>	<b>32</b>	<b>3</b>			
9. FC Meisterschwanden	6	0	0	6	8	35	0			





Metallwalzwerk AG Menziken, Bodenstrasse 1-3, CH-5737 Menziken

## Halbfabrikate und Rohmetalle

Halbfabrikate, Bänder in Kupfer, Messing, Bronze und Neusilber.  
Telefon 062 765 00 00, Telefax 062 765 00 44  
E-mail: [abteilunghalbzeuge@mwm.ch](mailto:abteilunghalbzeuge@mwm.ch)

Rohmetalle, Zink, Zinn, Kupfer, Nickel und Blei.  
Telefon 062 765 00 65, Telefax 062 765 00 66  
E-mail: [handelrohmetalle@mwm.ch](mailto:handelrohmetalle@mwm.ch)

Internet: <http://www.mwm.ch>